



lisa

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

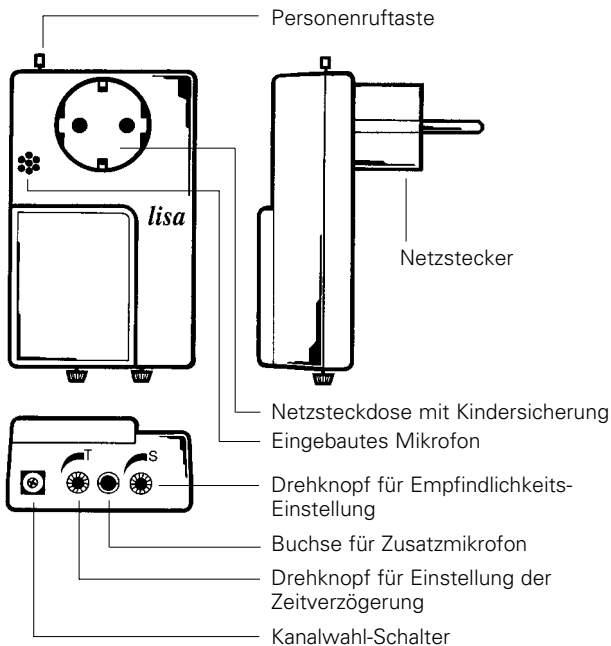
Babysender

F

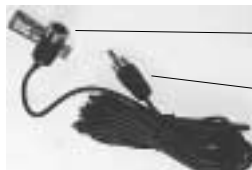
Mode d'emploi

Page 6

Emetteur cris de bébé



Zusatz-Mikrofonkabel, 4 m Länge,
Best.-Nr. A-2970-0



Zusatz-Mikrofon mit Befestigungs-Clips

Stecker zum Anschluss an
Babysender

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Babysenders*. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Funktionsprinzip

Eine Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender und einem Empfänger. Der Sender nimmt die akustischen Signale auf und wandelt diese in Funkimpulse um.

Diese Funkimpulse werden über die normale Steckdose und das vorhandene Stromnetz zum Empfänger übertragen. Der Empfänger wandelt die Funkimpulse in Lichtsignale um.

Einstellen des richtigen Funk-Kanals

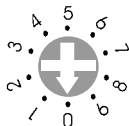
Durch ein spezielles, digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funk-signale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 unterschiedlichen Funk-Kanälen. Ab Werk sind alle *lisa*-Geräte auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus mehrere Anlagen gleichzeitig betrieben werden, müssen die Geräte aller Wohnungen auf unterschiedliche Funk-Kanäle eingestellt werden.

Gehen Sie bei der Kanal-Einstellung wie folgt vor:

Drehen Sie den Drehschalter auf der Unterseite des Gerätes mit einem kleinen Schraubendreher so lange, bis die Kerbe auf der gewünschten Kanal- Nummer steht.

Beispiel:

eingestellte Kanal- Nummer 0



Personenruftaste

Durch Drücken der Personenruftaste am Babysender wird bei jedem Empfänger eine bestimmte Blitzfolge ausgelöst. Somit können Personen in anderen Räumen gerufen werden. Mit dieser Taste kann die Funktion der Anlage auch ohne Anschluss der entsprechenden Zuleitungen überprüft werden.

Umschaltung der Blinkdauer

Ab Werk sind alle Geräte so eingestellt, dass die Blinkdauer jedes *lisa*-Empfängers 28 Sekunden beträgt. Sie haben jedoch die Möglichkeit, diese Zeit auf 8 Sekunden zu verkürzen.

Vorgehensweise

Sender aus der Steckdose ziehen und mit gedrückter Personenruftaste wieder einstecken. Dadurch wird die Blinkdauer auf 8 Sekunden eingestellt. Wollen Sie die 28 Sekunden Blitzdauer wieder einstellen, Sender einfach aus der Steckdose ziehen und wieder (jetzt ohne Betätigung der Personenruftaste) in die Wandsteckdose einstecken.

Funktionsweise Babysender

Stecken Sie den Babysender in der Nähe der Schallquelle (z.B. Kinderbett) in eine Wandsteckdose. An der Unterseite des Babysenders sind zwei kleine Drehknöpfe.

Der Drehknopf mit der Bezeichnung **S** dient zur Einstellung der Empfindlichkeit des Mikrofons. Der Drehknopf **T** dient zur Einstellung der Zeitverzögerung bis zum Ansprechen des Senders.

Drehknopf **T** auf Position 0 = kurze Auslösezeit (ca. 0,2 Sek.).
Drehknopf **T** auf Position 3 = lange Auslösezeit (ca. 5 Sek.).
Drehknopf **S** auf Position 0 = geringe Mikrofon-Empfindlichkeit.
Drehknopf **S** auf Position 3 = hohe Mikrofon-Empfindlichkeit.

Hinweis:

In der Regel liegt die ideale Einstellung im Bereich der höchsten Empfindlichkeit des Mikrofons und bei mittlerer Einstellung der Auslösezeit (ca. 2,5 Sekunden):
Drehknopf **S** auf Position 3
Drehknopf **T** auf Position 1,5

Bei dieser Einstellung reagiert der Babysender nicht auf kurz auftretende laute Geräusche, sondern reagiert nur auf Geräusche, die eine gewisse Zeit (ca. 2,5 Sekunden) mit konstantem Schallpegel auftreten (z.B. Babyschrei). Die genaue Einstellung sollte jedoch durch mehrfache Veränderung der Einstellwerte auf Ihre persönlichen Bedürfnisse vorgenommen werden.

Zusatzmikrofon (Sonderzubehör Best.-Nr. A-2970-0): Der Stecker des Zusatzmikrofonkabels wird einfach in die Buchse an der Unterseite des Babysenders eingesteckt. Das Zusatzmikrofon kann nun sehr nahe an der Schallquelle (z.B. Kinderbett) befestigt werden.

Achtung: Wenn Sie das Zusatzmikrofon in Reichweite des Babys befestigen, müssen Sie darauf achten, dass keine

Verletzungsgefahr besteht (in den Mund nehmen oder am Kabel verwickeln!).

Wichtige Hinweise

Sämtliche eingesteckten *lisa*-Geräte haben eine geringe Leistungsaufnahme. Diese führt zu einer geringfügigen Erwärmung der Gehäuse. Eine solche Erwärmung der Gehäuse ist ganz normal und beeinträchtigt die Funktion der *lisa*-Geräte in keiner Weise.

lisa-Signalanlagen weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Durch Über- und Unterspannungsspitzen (z.B. bei Gewitter) kann es zu Aussetzern des in jedem *lisa*-Gerät eingebauten Controllers kommen, so dass die *lisa*-Anlage dadurch eventuell nicht funktionsfähig ist. In diesem Fall ist leicht Abhilfe zu schaffen: einfach Geräte aus der Steckdose ziehen, kurz warten und wieder einstecken.

Bei starkem Gewitter (Blitz und Donner) vorsichtshalber alle *lisa*-Geräte aus der Steckdose ziehen.

Durch Einsatz von Halogen-Lampen oder stark störenden Stromverbrauchern (z.B. Mikrowellenherd) kann es in seltenen Fällen ebenfalls zu Störungen der *lisa*-Signalübertragung kommen. Der Einsatz von Entstörzwischensteckern bzw. Phasenkopplern ist dann ratsam. Bitte wenden Sie sich dabei an Ihren Fachhändler.

Wartung und Pflege

Alle *lisa*-Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (**Achtung:** Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Stoffe verwenden. Die *lisa*-Geräte sollten nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor grosser Hitze, extremer Staubeinwirkung, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Die Garantie-Leistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist ein Rückversand in der Originalverpackung. Werfen Sie also die Originalverpackung nicht weg! Die Garantie entfällt bei Schäden, welche durch unsachgemäße Behandlung herbeigeführt wurden und bei Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels).

Garantie-Reparaturen werden nur durchgeführt bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Original-Garantiescheins bei Direktbezug.



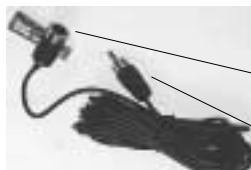
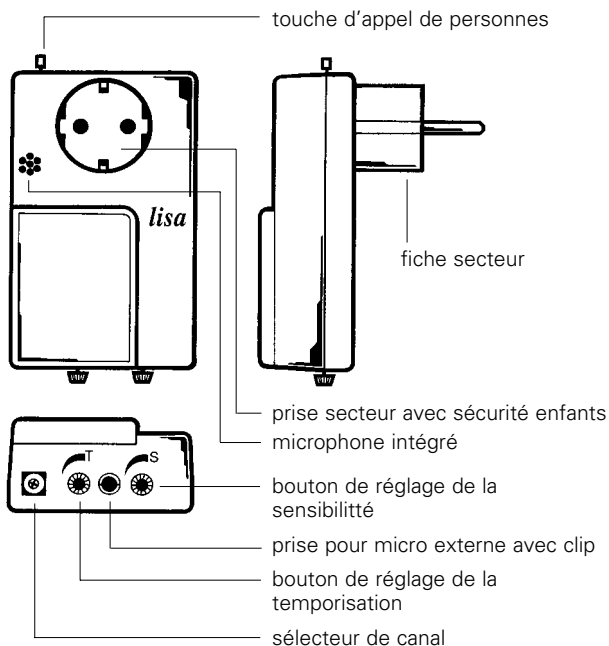
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung 230 V, 50 Hz,
Leistungsaufnahme ca. 1 W

Höhe: 140 mm
Breite: 90 mm
Tiefe: 45 mm
Gewicht: 350 g





Câble microphone externe

Longueur 4 m (réf. A-2970-0)

microphone externe avec clip de fixation

fiche de raccordement à l'émetteur cris de bébé

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *émetteur cris de bébé*. Vous avez, en l'achetant, opté pour un système moderne et fiable.

Principe de fonctionnement

Un système de signalisation est constitué d'au moins un émetteur et d'un récepteur. L'émetteur capte les signaux acoustiques pour les convertir en impulsions hertziennes. Ces impulsions sont transmises au récepteur par l'intermédiaire d'une simple prise et du réseau électrique existant. Le récepteur transforme les impulsions en signaux lumineux.

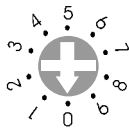
Réglage du canal approprié

Un procédé de transmission numérique garantit l'identification correcte des signaux. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents. Départ usine, tous les appareils *lisa* sont réglés sur le canal 0. Ce n'est que dans le cas où l'on utiliserait simultanément dans un même immeuble différentes installations qu'il faudrait régler les appareils de tous les appartements sur des canaux différents.

Procédez au réglage du canal de la manière suivante:

Tournez à l'aide d'un tournevis le commutateur rotatif qui se trouve sur la partie inférieure de votre appareil jusqu'à ce que la flèche se trouve sur le numéro du canal désiré.

Exemple:
sélectionneur de canal sur position 0



Touche d'appel de personnes

En appuyant sur la touche d'appel de personnes de l'émetteur de cris de bébé, on déclenche sur le récepteur une série de flashes. Il est possible d'appeler ainsi des personnes se trouvant dans d'autres pièces. Cette touche permet également de tester le fonctionnement du système *lisa*, même sans effectuer les raccordements appropriés.

Modification de la durée des signaux clignotants

Au départ usine, tous les appareils sont réglés de manière à ce que la durée de clignotement de chaque récepteur

avez toutefois la possibilité de réduire cette durée à 8 secondes.

Manière de procéder

Retirer l'émetteur de la prise et le réintroduire en appuyant sur la touche d'appel de personnes. La durée de clignotement est ramenée de ce fait à 8 secondes. Si vous voulez à nouveau remettre la durée de clignotement à 28 secondes, il suffit de retirer l'émetteur de la prise et de l'y réintroduire (cette fois sans actionner la touche d'appel de personnes).

Fonctionnement

Introduisez l'émetteur cris de bébé dans une prise située à proximité de la source sonore (par exemple lit d'enfant). A la partie inférieure de cet émetteur se trouvent deux petits boutons tournants.

Le bouton avec la lettre **S** sert au réglage de la sensibilité du microphone.

Le bouton avec la lettre **T** sert au réglage de la temporisation jusqu'au déclenchement de l'émetteur.

Exemple: bouton **T** vers la gauche, bouton **S** vers la droite: déclenchement minimum (env.

0,2 secondes) pour une sensibilité maximum.

Bouton **T** à droite, bouton **S** à gauche: déclenchement tardif (env. 5 secondes) pour une sensibilité minimum.

Observation :

En règle générale, le réglage idéal se situe dans la plage de sensibilité la plus grande du microphone pour un réglage moyen du temps de déclenchement (environ 2,5 secondes).

Avec ce réglage l'émetteur ne réagit pas à des bruits forts et brefs, mais seulement - et c'est le cas pour des cris de bébé - après une certaine durée (environ 2,5 secondes) de niveau sonore ininterrompu. Il conviendrait néanmoins de sélectionner différentes valeurs afin de déterminer le réglage qui convient le mieux à vos besoins.

Microphone externe (accessoire spécial réf. A-2970-0)

On introduit simplement la fiche du câble microphone externe dans la prise située dans la partie inférieure de l'émetteur cris de bébé. On peut alors fixer le microphone externe à proximité immédiate de la source sonore (par exemple lit d'enfant).

Attention: Si vous fixez le micro à portée de main du bébé, veillez à ce qu'il ne coure aucun risque de se blesser (en le mettant en bouche ou en s'empêtrant dans le câble!).

Observations importantes

Tous les appareils *lisa* raccordés au secteur ont un faible wattage. Ceci provoque un léger échauffement des boîtiers. Ceci est un phénomène tout à fait normal et ne perturbe en rien le fonctionnement des appareils *lisa*.

Les installations de signalisation *lisa* présentent une grande sécurité de fonctionnement.

Si malgré un montage et un maniement corrects des incidents devaient se produire, veuillez vous mettre en rapport avec votre revendeur ou adressez-vous directement au fabricant.

Des baisses ou des hausses de tension peuvent se produire sur le réseau électrique (par exemple lors d'un orage). Les appareils *lisa* ont un contrôleur électronique intégré. De ce fait, à certains moments, ils pourraient ne plus être opérationnels. Dans ce cas il existe une solution très simple: retirez les appareils des prises de courant,

attendez quelques instants, et rebranchez-les.

En cas d'orage retirez par précaution vos appareils des prises de courant.

Lors de l'utilisation de lampes halogènes ou d'autres appareils (par exemple four à micro-ondes), des interférences peuvent se produire, dans de rares cas, sur les signaux émis par les appareils *lisa*. L'emploi de prises antiparasites ou de coupeurs de phases est alors à conseiller. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre revendeur.

Soins et entretien

Tous les appareils de la gamme *lisa* ne nécessitent aucun entretien. En cas de salissure nettoyez occasionnellement les appareils avec un chiffon doux et légèrement humide.

(Attention: débranchez-les d'abord!) N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autres produits organiques!

Évitez une exposition prolongée et directe des appareils *lisa* au soleil et surtout à la trop grande chaleur, à trop de poussière, d'humidité ou de trop fortes vibrations mécaniques.

Garantie

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

La seule condition est de renvoyer l'article dans son emballage d'origine.

Ne le jetez donc pas ! Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation faites par des personnes n'ayant pas notre agrément (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations ne sont effectuées sous garantie que si vous joignez le bon de garantie à l'appareil.



Gestion des déchets

électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Données techniques:

Tension d'alimentation 230 V, 50 Hz
Puissance absorbée env. 1 W



Hauteur: 140 mm
Largeur: 90 mm
Profondeur: 45 mm
Poids: 350 g

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria

Sickliger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 31 35/ 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique S.à.r.l.

138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK